

voulu se mettre à la tête des troupes des diverses commanderies et sortir de la Barrière pour attaquer *Yu-t'ien* (Khoten); mais l'empereur *Houan 桓* (147—167 p.C.) n'y consentit pas; il rappela (*Ma*) *Ta* et lui substitua *Song Leang 宋亮* en qualité de gouverneur de *Touen-houang*. Quand (*Song*) *Leang* fut arrivé (à son poste), il adressa un appel aux gens de *Yu-t'ien* (Khoten) pour les inviter à tuer eux-mêmes *Chou-p'o*; en ce temps, *Chou-p'o* était déjà mort depuis plus d'un mois; on coupa donc la tête d'un homme mort et on l'envoya à *Touen-houang* sans dire comment les choses s'étaient passées en réalité. Par la suite (*Song*) *Leang* fut informé de cette tromperie; mais en définitive il ne put pas faire sortir des troupes. Encouragé par cela, *Yu-t'ien* (Khoten) devint alors arrogant.

En partant de *Yu-t'ien* (Khoten), on traverse *P'i-chan 皮山*<sup>1)</sup> et on arrive à *Si-ye 西夜*, à *Tseu-ho 子合* et à *Tö-jo 德若*.

Le royaume de *Si-ye 西夜*<sup>2)</sup> porte aussi le nom de *Lou-cha 虜沙*. Il est à 14400 *li* de *Lo-yang (Ho-nan fou)*; il compte 2500 foyers, plus de 10000 individus et 3000 soldats d'élite. Le sol produit des herbes blanches qui sont vénéneuses; les gens du pays les font cuire dans l'eau et en fabriquent une drogue dont ils enduisent la pointe de leurs flèches: tous ceux qu'atteignent ces flèches meurent aussitôt. Dans le Livre des *Han 漢書*, il est dit par erreur que *Si-ye 西夜* et *Tseu-ho 子合* sont un seul royaume<sup>3)</sup>. Maintenant chacun d'eux a un roi particulier.

1) Ce royaume est appelé *P'i-k'ang 皮亢* dans le *Wei lio (T'oung pao, 1905, p. 538)*; la légitimité de la leçon *P'i-chan* nous est attestée par le *T'ang chou (ch. CXXI, a, p. 10 r°; Documents sur les T'ou-kiue occidentaux, p. 125)*.

2) Aujourd'hui Yul-arik, au Sud de Yarkand; cf. BEFEO, t. III, p. 397, n. 4; voyez aussi *T'oung pao, 1905, p. 554*.

3) Cf. *Ts'ien Han chou*, chap. XCVI, a, p. 4 r°: *西夜國王號子合王*  
«Le titre du roi du royaume de *Si-ye* est roi *Tseu-ho*».